

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	i
UCAPAN TERIMA KASIH	ii
ABSTRAK	iii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR TABEL	vi
DAFTAR GAMBAR	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Rumusan dan Batasan Masalah	2
C. Tujuan dan Manfaat Penelitian	3
D. Sistematika Pelaporan	4
BAB II LANDASAN TEORITIS	6
A. Teori Terjemahan	6
B. Padanan Kata dan Makna	9
C. Definisi Pengandaian	11
D. Ungkapan Pengandaian Bahasa Indonesia.....	12
1. Konjungsi Subordinatif Persyaratan	15
2. Ungkapan Pengandaian Pada Penelitian Ini.....	17
3. Rekapitulasi Ungkapan Pengandaian Apabila, Jika, Kalau dan Seandainya	19
E. Ungkapan Pengandaian Bahasa Jepang.....	21
1. Pembahasan Ungkapan Pengandaian Bahasa Jepang	21
2. Persamaan dan Perbedaan 「ば」、「たら」、「と」、「なら」	36
3. Rekapitulasi Ungkapan Pengandaian 「ば」、「たら」、「と」、「なら」	41
F. Hasil Penelitian Terdahulu	46
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	49
A. Metode Penelitian	49

Rianny Puspitasari, 2014

Ungkapan Pengandaian ~と; ~ば; ~たら; ~なら Dalam Bahasa Jepang dan Padanannya Dalam Bahasa Indonesia

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

B. Teknik Pengumpulan Data.....	49
1. Jenis Data	49
2. Sumber Data	50
3. Cara Mengumpulkan Data	50
C. Teknik Pengolahan Data	50
1. Pengumpulan Data	51
2. Analisa Data	51
3. Generalisasi	52
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	53
A. Bentuk Pengandaian Dalam Bahasa Indonesia	53
B. Bentuk Pengandaian Dalam Bahasa Jepang	54
C. Padanan Bentuk Pengandaian Bahasa Jepang Dengan Bentuk Pengandaian Bahasa Indonesia	60
1. Data Kalimat Ungkapan Pengandaian ~と	60
2. Data Kalimat Ungkapan Pengandaian ~ば	67
3. Data Kalimat Ungkapan Pengandaian ~たら	75
4. Data Kalimat Ungkapan Pengandaian ~なら	81
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	91
A. Kesimpulan	91
B. Saran	92
DAFTAR PUSTAKA	94
LAMPIRAN-LAMPIRAN	